



# *Central Hotel Wolter*

★ ★ ★

**Herzlich Willkommen  
im \*\*\*Central Hotel Wolter**

***Welcome to the \*\*\*Central Hotel Wolter***

Wir freuen uns sehr, Sie als unsere Gäste in Grindelwald, am Fusse von Eiger, Mönch und Jungfrau, begrüßen zu dürfen! Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen die wichtigsten Informationen über unser Haus weitergeben.

Für allfällige Fragen und weitere Informationen stehen wir jederzeit sehr gerne zu Ihrer Verfügung.

*We are happy to welcome you in Grindelwald, close to the mountains Eiger, Mönch and Jungfrau. The following pages will help you to get used to our area quickly and become acquainted with our services during your stay. For any further information you may need, please do not hesitate to contact us directly. We are pleased to be at your disposal at anytime.*

## **Das Kader des Hotels *In charge of the hotel***

Andreas & Monic Kaufmann mit Laura & Lars	Eigentümer und Gastgeber <i>Owner and hosts</i>
Hania Marsch	Betriebsassistent <i>Assistant manager</i>
Nadia Schmid	Chef de Réception <i>Front desk manager</i>
Nadine Sachse	Chef de Service <i>Restaurant manager</i>
Hans Trojer	Küchenchef <i>Head chef</i>
Anabela de Almeida	Gouvernante <i>Gouvernante</i>

---

## **HALBPENSIONS RESTAURANT**

Durch die Fenster des Restaurants im ersten Stock erscheint die imposante Bergwelt von Ihrer schönsten Seite. Überzeugen Sie sich selbst und lassen Sie sich verzaubern! Kombinieren Sie diese Faszination mit dem Genuss unseres Halbpensionsmenüs oder unseres Frühstückbuffets.

*Through the huge windows of our restaurant in the first floor, the magnificent and spectacular mountain view is more stunning than any postcard. It's difficult to stop gazing. Meanwhile enjoy the comfortable atmosphere and enjoy the breakfast buffet or our half board dinner.*

## **A LA CARTE RESTAURANT**

Unser lebhaftes Restaurant empfehlen wir ihnen den ganzen Tag. Ob am Morgen zum Kaffee, zum Mittagessen oder zum feinen Abendessen, sie finden bei uns immer die richtige Atmosphäre. Unsere schweizerische Küche mit internationalen Zusatzgerichten wird sie begeistern. Gerne empfehlen wir ihnen unsere Fleisch- und Fischgerichte wie auch viele einheimische Leckerbissen.

Wir öffnen täglich von 08.30 bis 24.00 Uhr. Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr.

*Our à la carte restaurant is open every day for you. For morning coffee, lunch or dinner you will find always the right atmosphere. We serve swiss dishes as well as international food. Specially we recommend our meat- and fish dishes.*

*We are open from 08.30 am to 12 pm. Food from 11.30am-11pm.*

## **BOULEVARD TERRASSE**

Sehen und gesehen werden. Natürlich bei uns auf der beliebtesten Terrasse von Grindelwald. Offen täglich von 08.30 bis 22.00 Uhr

*Our boulevard terrace is the place to be in town. Don not miss it. Open every day from 08.30 am to 10.00 pm.*

---

## Unser Hotel von A - Z

*Our hotel from A - Z*

### A

#### **Adapter**

*Adapter*

Adapter sind an der Réception erhältlich.

*Adapters are available at the Front Desk.*

#### **Apotheke**

*Pharmacy*

Die Eiger Apotheke befindet sich im Einkaufszentrum von Grindelwald.

*The pharmacy, named „Eiger“, is located in the shopping mall of Grindelwald.*

#### **Ausflüge**

*Sightseeing*

Unsere Réceptionistinnen zeigen Ihnen gerne auf, wie Sie Ihre Ferien in Grindelwald gestalten können.

*With pleasure we will show you a few sightseeing possibilities around the Jungfrau region at the front desk.*

#### **Ärzte**

*Doctor*

Xundheitszentrum Grindelwald

+41 (0) 33 854 54 40

*Emergency*

Notfall

+41 (0) 853 07 07

### B

#### **Banken**

*Bank*

##### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag

9.00 Uhr – 12.00 Uhr

14.00 Uhr – 17.00 Uhr

##### Opening hours

Monday to Friday

9.00 am to 12.00 am

2.00 pm to 5.00 pm

#### **Bademäntel**

*Bathrobe*

Bademäntel bringen wir ihnen auf Wunsch auf Ihr Zimmer. Sollte der Bademantel nach Ihrer Abreise fehlen, stellen wir Ihnen die Kosten in Rechnung. Gerne können Sie einen Bademantel an der Réception zum Preis von CHF 60.00 kaufen.

*We bring you bathrobes on request. Please do not take it home, otherwise we will charge for it. You may buy one at the front desk for CHF 60.00.*

#### **Bettdecken**

*Bed quilt*

Möchten sie zusätzliche oder andere Bettdecken? Bitte kontaktieren sie die Reception, wir bringen diese gerne auf ihr Zimmer.

*Do you prefer additional or an other kind of bed quilt. Please contact the front desk. We bring them to your room.*

#### **Bettwäschewechsel**

*Changing of bed cover*

Wir wechseln die Bettwäsche im Viertagesrythmus. Falls sie mehrere Wechsel kostenpflichtig wünschen kontaktieren sie bitte die Reception.

*We change the bed cover every fourth day. If you wish more changes please contact the front desk.(additional charge)*

#### **Briefmarken**

*Stamps*

Briefmarken sind an der Réception erhältlich.

*Stamps are available at the front desk.*

---

**Bügelservice**

*Ironing service*

Täglich von 8.00 Uhr – 17.00 Uhr. Bitte an der Réception nachfragen.  
Gerne bringen wir ihnen auch ein Bügeleisen mit Brett aufs Zimmer.  
*Daily from 8.00 am to 5.00 pm. Please contact the front desk.  
We can also bring you an iron and board to the room.*

**C****Check-in**

*Check-in*

Wir setzen alles daran, Ihr Zimmer bis 14.00 Uhr bereitzustellen.  
*We try our best to prepare your room by 2.00 pm.*

**Check-out**

*Check-out*

Wir bitten Sie, Ihr Zimmer am Abreisetag bis 11.00 Uhr zu verlassen.  
50% des Zimmerpreises wird Ihnen berechnet falls Sie nicht bis 11.00 aus  
Ihrem Zimmer abreisen.

*Please leave your room on your departure day before 11.00 am.  
If you will stay longer we will charge you 50% of a full day's charge.*

**E****Eiswürfel**

*Ice cubes*

Fragen Sie in unserem Restaurant nach oder kontaktieren Sie  
die Reception.

*Ice cubes are available at our restaurant or you can contact the front  
desk.*

**Express check-out**

*Express check-out*

Damit Sie Ihren Abreisetag bei uns möglichst angenehm und gelassen  
angehen können, empfehlen wir Ihnen, Ihre Rechnung bereits am  
Vorabend an der Réception zu verlangen. Gerne bereiten wir diese für  
Sie vor und Sie können sich noch am selben Abend und ohne Hektik  
um Ihre Abrechnung kümmern.

*For an easy departure we recommend you to ask for your bill at the  
front desk the evening before you leave. With pleasure we'll prepare  
your bill and you can settle it at this time.*

**F****Frühstück**

*Breakfast*

Unser Frühstück wird in der Sommersaison zwischen 7.00 Uhr und 10.00  
Uhr, sowie während der Wintersaison zwischen 07.30 Uhr und 10.00 Uhr  
(Samstags jeweils ab 07.00 Uhr) im ersten Stock serviert.

*Served during the summer season from 7.00 am until 10.00 am  
and during the winter season from 7.30 am until 10.00 am  
(Saturdays from 7.00 am) in the first floor.*

**Feuer**

*Fire*

Unser Hotel ist mit einem modernen Feueralarmsystem ausgestattet.  
Bei einem Feuersausbruch bitten wir Sie, die Notausgänge zu benutzen.  
Wo sich die Ausgänge befinden, ist auf dem Plan an der Zimmertür  
ersichtlich. Zudem bitten wir Sie, im Notfall unsere Anweisungen strikte  
zu befolgen. Damit wir im Falle einer Evakuierung eine  
Anwesenheitskontrolle durchführen können, möchten wir Sie bitten,  
sich unverzüglich auf dem Busterminal gegenüber dem Hotel,  
zu versammeln.

*Our hotel is equipped with a modern fire alarm system. In case of  
emergency please use our emergency exit doors which you will find on  
the plan on your room door. Please follow our instructions. Should there  
be a need for an evacuation please assemble immediately in front  
of the hotel at the bus terminal.*

## **G**

### **Geldwechsel**

*Change*

Die Réception wechselt Ihre Fremdwährungen gerne.  
*With pleasure, we change your foreign currency at our front desk.*

### **Gästekarte**

*Guest card*

Die Gästekarte erhalten Sie bei Ihrer Anreise an der Réception. Bei welchen Einrichtungen Sie damit Vergünstigungen erhalten ist auf der Karte ersichtlich.  
*You will receive a guest card at the front desk on your arrival day. All companies which give you a discount are mentioned on the card.*

### **Gepäck**

*Luggage*

Gerne ist Ihnen unser Portier beim Transport Ihres Gepäcks behilflich. Ebenfalls besteht die Möglichkeit, das Gepäck bei uns an der Réception aufzubewahren.  
*Our porter can help you to carry your luggage. It is also possible to store your luggage in the hotel.*

## **H**

### **Hallenbad**

*In-door swimming pool*

Das Hallenbad im Sportzentrum können Sie als unsere Gäste mit der Gästekarte gratis benützen.  
*With the guest card you can use the in-door swimming pool at the sport centre free of charge.*

### **Halbpension**

*Half board*

Von 18.30 Uhr - 20.00 Uhr servieren wir unseren Halbpensionsgästen ein köstliches 4-Gang-Menu. Als Halbpensionsgast haben Sie jedoch die Möglichkeit, im à la carte Restaurant oder Auswärts zu essen. Wir bitten Sie in diesem Fall, Ihre Abwesenheit bis 10.00 Uhr an der Réception zu melden  
*From 6.30 pm to 8.00 pm we serve the half board dinner. Our guests on half board basis also have the possibility to have dinner in our à la carte Restaurant or even outdoors. In this case we kindly ask you to inform the front desk before 10 am.*

### **Handtücher**

*Towels*

Bitte legen sie Hand- und Badetücher welche sie gewechselt haben wollen auf den Boden oder in das Bad. Handtücher welche am Hacken sind, wechseln wir nur periodisch.  
*We change the towels lying on the floor or in the bathtub every day for you. Otherwise we change the towels periodically.*

### **Hoteleingang**

*Hotel entry*

Der Hoteleingang ist ab 22.30 Uhr geschlossen. Mit Ihrer Zimmerkarte können Sie die Türe jedoch jederzeit öffnen. Der Türöffner befindet sich rechts am Eingang.  
*The hotel entry is closed from 10.30 pm. With your room key card you can open the door at anytime on the right handside of the hotel entrance.*

### **Hunde**

*Dogs*

Hunde sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen. Wir bitten Sie jedoch, Ihren Hund nicht in unser Restaurant (Halbpensionsrestaurant/Frühstück) mitzunehmen.  
*Dogs are very welcome in our house, though not in our restaurant (half board restaurant/breakfast).*

---

## Hygieneartikel

Hygiene items

Sie haben ein Angebot von Hygieneartikel in ihrem Bad. Falls sie weitere Artikel wünschen kontaktieren sie die Reception. Einweg Zahnbürsten, Zahnpasta, Einweg Rasierer usw. sind für sie bereit.  
*You have different hygiene items in your bath room. If you wish more items please contact the front desk. We have toothbrushes, toothpaste, shaving kit and more things for you.*

## I

### Informationstafel

Information board

Am Anschlagbrett bei der Reception finden Sie die neusten Informationen über die Veranstaltungen in der Jungfrau Region.  
*The information board is located near the reception. There you will find latest information of events in the Jungfrau Region.*

### Internet

Internet

Unser Haus ist mit einem Wireless System ausgestattet, dies steht zu Ihrer freien Verfügung. Mit Ihrem Notebook/Smartphone können Sie in Ihrem Zimmer bequem auf das Internet zugreifen. Den Zugangscode erhalten Sie an der Réception. Unser Internet-Corner im 1. Stock des Hauptgebäudes steht Ihnen ebenfalls zur freien Verfügung.  
*Our hotel has a Wireless system which you can use for free. With your notebook/smartphone you have access from your room. Access codes are available at the front desk. We also have an internet station on the 1st floor in the main building, free of charge.*

## K

### Kirche

Church

Evangelische Gottesdienste	Sonntags um 10.00 Uhr
Römisch-katholische Kirche	Sonntag um 9.30 Uhr
Protestant service	Sunday at 10.00 am
Catholic service	Sunday at 9.30 am

### Kissen

Cushions

Möchten sie zusätzliche Kissen?  
Bitte kontaktieren sie die Reception.

Do you prefer additional cushions.  
Please contact the front desk.

### Kreditkarten

Credit Cards

Wir akzeptieren alle gängigen Kreditkarten, wie MasterCard, VISA, American Express und Diners Club.

*We accept the following credit cards: MasterCard, VISA, American Express and Diners Club.*

## L

### Lunch-/ Frühstücksbbox

Take away lunch/breakfast

Ist nach Absprache an der Réception erhältlich.  
*Please order at the front desk.*

## M

### Massagen

Massages

Unsere Masseurinnen im **Partnerhotel Spinne** bieten ihnen verschiedene Behandlungen an. Für Auskünfte und Reservationen kontaktieren sie bitte die Reception.

*Our masseuses at the **partner hotel Spinne** have different types of massages ready for you. Contact the reception for information and reservations.*

**Minibar**

Wir bitten Sie, Ihre Konsumationen aus der Minibar sporadisch, spätestens jedoch an Ihrem Abreisetag an der Réception zu melden. Nicht bezahlte Konsumationen werden wir Ihnen nach Abreise in Rechnung stellen.

*Minibar*

*Please inform our front desk about your minibar consumption. For non-paid products you'll receive a bill by mail after your departure.*

**Mittagessen**

Geniessen Sie Ihr Mittagessen zwischen 11.30 Uhr und 13.30 Uhr im à la carte Restaurant oder auf unserer Panoramaterrasse mit wunderschöner Sicht auf die Bergwelt.

*Lunch*

*Enjoy your lunch between 11.30 am and 1.30 pm in our Restaurant or at our panorama terrace with marvellous view to the mountains.*

**N****Nachtportier**

Unser Nachtportier ist während der Nacht für Ihr Wohl besorgt und immer für Sie da. Wählen Sie 111.

*Night porter*

*Our night porter is at your disposal at any time during the night. Please dial 100.*

**Nähservice**

Wenn sie etwas Kleines zu nähen oder flicken haben, hilft ihnen die Reception gerne weiter.

*Sewing*

*If you have small things to sew the reception can organize it for you.*

**P****Pannendienst**

*Car service*

Rothenegg-Garage      Tel. +41 (0) 33 853 15 07

Garage Bernet          Tel. +41 (0) 33 853 45 39

**Post**

Postkarten werden in diversen Läden entlang der Hauptstrasse verkauft. Briefmarken erhalten Sie an der Réception oder bei der Post. Ihre Postsendungen können Sie an der Réception abgeben.

*Mail*

*Postcards you can buy in the shops along Grindelwald's main road. Stamps you may purchase at the Front Desk, where you can leave your mail as well.*

**Postamt**

Das Postamt von Grindelwald befindet sich gegenüber vom Bahnhof.

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag      08.00 Uhr – 12.00 Uhr

13.45 Uhr – 18.00 Uhr

Samstag                    08.00 Uhr – 11.00 Uhr

*Post office*

*The post office is located next to the train station*

Opening hours

*Monday to Friday      8.00 am to 12.00 noon*

*1.45 pm to 6.00 pm*

*Saturday                    8.00 am to 11.00 pm*

## **R**

### **Réception**

Front Desk

Die Réception ist täglich von 7.00 Uhr – 22.00 Uhr geöffnet. Danach hilft Ihnen unser Nachtportier gerne weiter. Bitte wählen Sie 100.

*The Front Desk is occupied from 7.00 am to 10.00 pm. Afterwards our night porter takes care of you. Please dial 111.*

### **Regenschirme**

Umbrellas

Gerne leihen wir Ihnen einen Regenschirm aus. Wenn Sie eine kleine Erinnerung mit nach Hause nehmen möchten, sind die Regenschirme zum Preis von CHF 35.00 erhältlich. Kontaktieren Sie die Réception.

*You can borrow an umbrella at the front desk or take it home at the rate of CHF 35.00.*

## **S**

### **Snacks**

Snacks

Geniessen Sie kleine Gerichte von unserer Snackkarte zwischen 13.30 Uhr – 18.00 Uhr im Restaurant oder auf der Boulevard Terrasse.

*Enjoy snacks from our snack card in our Restaurant or at the terrace from 1.30 pm to 6.00 pm.*

### **Safe**

Safe

Bitte legen Sie Ihre Wertsachen in den Safe, welcher sich in Ihrem Zimmer befindet. Wir übernehmen keine Haftung für verlorene Wertsachen. Mit einer beliebigen 4-stelligen Nummer können Sie den Safe öffnen und schliessen. Der Inhalt des Safes ist gegen Einbruchdiebstahl bis zum Betrag von CHF 10'000.00 versichert, unter der Voraussetzung, dass der Safe verschlossen ist. Werte (Bargeld, Valuten, Schmuckstücke etc.), die diesen Betrag übersteigen, sind nur dann versichert, wenn sie der Reception gegen Quittung zur Aufbewahrung im Hoteltresor übergeben werden.

*Please put your valuables into the safe located in your room. We are not responsible for lost valuables. With any four-digit number you may open and close your safe. Your valuables are insured up to CHF 10'000.00 if the safe is locked. Please entrust more expensive valuables with a list of articles and their value to the Front Desk.*

### **Schlüsselkarten**

Room Keys

Die Schlüsselkarten zum Öffnen Ihrer Zimmertür sind wiederverwendbar. Daher bitten wir Sie, diese beim Check-out an der Réception abzugeben. Bei Verlust oder Beschädigung berechnen wir CHF 5.00 pro Karte.

*The key cards to unlock your room door are reusable. Please leave them at the reception after checking out. In case of loss or damage we charge CHF 5.00 per key.*

---



## T

### Telefon

Phone

#### Telefonbedienung/ Telephone handling

Anruf intern

Wählen Sie direkt die gewünschte  
Zimmernummer

*internal call*

*Just dial the room number*

Anruf extern/

*external call*

Vorab „0“ wählen und dann die  
entsprechende Telefonnummer  
eingeben. *Dial first „0“ and then the  
desired phone number.*

Réception/ *Front Desk*

111

#### Internationale Landesvorwahlen/ International codes

Australien/ Australia	0061	Italien/ Italy	0039
Belgien/ Belgium	0032	Japan/ Japan	0081
Dänemark/ Denmark	0045	Luxemburg	00352
Deutschland/ Germany	0049	Niederlande/	0031
Frankreich/ France	0033	Netherlands	
Grossbritannien/ GB	0044	Österreich/ Austria	0043
Israel/ Israel	00972	USA	001
Russland/Russia	007		

### Trinkwasser

*Tap water*

Unser Leitungswasser eignet sich sehr gut als Trinkwasser und kann  
ohne Bedenken konsumiert werden.

*Our tap water is suitable as drinking water, you can drink it without any  
doubt.*

## V

### Veranstaltungen

*Events*

Wir organisieren verschiedene Veranstaltungen wie zum Beispiel  
Meetings, Konferenzen, Bankette, Geburtstage und Hochzeiten.  
An der Réception helfen wir Ihnen gerne weiter.

*We organize different events like meetings, conferences, banquets,  
birthday parties and marriages. At the front desk you will receive  
further information.*

## W

### Wäscheservice

*Laundry service*

In Ihrem Zimmer befinden sich Beutel, die Sie für Ihre schmutzige  
Wäsche benutzen können. Wenn sie die Wäsche vor 09.00 Uhr  
abgeben, erhalten sie sie am gleichen Tag gewaschen zurück. Bitte  
kontaktieren sie die Reception oder Ihr Zimmermädchen.

*You find a laundry bag in your room. Laundry to be washed should be  
handed in before 09.00 am for a same day return. Please contact the  
reception or the housekeeping.*

### Weckdienst

*Wake-up call*

Bitte teilen Sie Ihren Weckauftrag der Réception mit.

*Please inform the front desk about your wake-up call.*

### Wetterbericht

*Weather forecast*

Wir bitten Sie hierfür, die Tageszeitung oder TV-Infokanal  
auf Ihrem Zimmer zu konsultieren. Das Wetter des aktuellen Tages  
finden Sie ebenfalls auf unseren Daily News.

*Please look at the newspaper or the information channel on your TV.  
Today's weather you will find as well written down on our daily news.*